

我的
第1本

旅遊 日語手帖

日本名勝×
旅遊會話

14 篇 日本觀光名勝

帶您走遍日本 學好日語！



くまもとじょう
熊本城

12 篇 圖解單字+情境會話

真人影片學習，輕鬆學會道地發音！

互動式光碟，輕鬆學習不費力！

補充知識 帶您認識更多日本在地知識

附錄 日本地圖及各地觀光名勝

しか
鹿



もみじまんじゅう



きよみずでら
清水寺

特價：NT. 299 元

LiveABC

ふらののびえい 富良野・美瑛

ごくさいしきそなつほっかいどう
極彩色に染まる夏の北海道

富良野 美瑛

染上繽紛色彩的夏季北海道



Play All CD/MP3 01 正常 MP3 105 慢速

ラベンダー (ファーム富田)

夏の北海道を代表する観光名所、富良野。一面に広がるラベンダー畑は絶景のスポットです。ファーム富田は、毎年約100万人の観光客が押し寄せる、富良野を代表するラベンダー農園として知られています。

6月下旬から8月上旬までの間に、異なる4種類のラベンダーのほか、カラフルなマリーゴールドなどの花も見ることができますよ。

薰衣草 (富田農場)

富良野為夏季北海道具代表性的知名觀光景點，此處有一整片的薰衣草地毯鋪滿在廣闊大地上，景色絕美。富田農場每年湧入超過百萬人的觀光客，作為富良野最具代表性的薰衣草農園而遠近馳名。

此處在每年六月下旬至八月上旬之間，可以欣賞到四種不同種類的薰衣草，以及色彩鮮艷的萬壽菊等各式各樣的花朵喔。



Play All CD/MP3 02 正常 MP3 106 慢速

あお いけ 青い池

び えい あお いけ ちい つく あお み か がくぶっしつ たいよう
美瑛の青い池はもともと小さなダムとして作られました。青く見えるのは、化学物質に太陽
こう はんしゃ げんそうてき¹ ふうけい がいしゃ しょうひん かべがみ
光が反射しているためです。この幻想的¹な風景は、あるコンピューター会社の商品の壁紙と
さいよう せ かいてき ゆうめい じゅういち がつ さんがつ あいだ
して採用され、世界的に有名になりました。11月から3月の間はライトアップもされます。
き せつ み かた こと あお いけ あし はこ
季節ごとに見え方も異なる青い池、ぜひ足を運んでみてはいかがでしょうか。

青池

建造美瑛青池的目的，原本是想運用為小型的水庫。此處池水之所以呈青綠色，是因陽光折射池水中的化學物質而成。這夢幻的景緻被選為某間電腦公司的產品內建桌布，青池因而成為世界聞名的景點。此處在十一月至三月的夜晚也將進行點燈活動。隨季節而變換面貌的青池，您何妨也前來走訪看看呢？



富良野・美瑛ノロッコ号

ろくがつ 6月から9月限定²で走るノロッコ

れつしゃ 列車。ラベンダーで有名な富良野と、

きゅうりょうふうけい いんしょうてき 丘陵風景が印象的な美瑛の間を走

ります。運行時期に合わせ、中富良野

えき 駅と上富良野駅の間には臨時の「ラ

ベンダー畑駅」もオープンします。

この駅からは有名なラベンダー園に歩

いて行けます。木製ベンチと大きく開

いた窓が特徴の車内からは、夏の北

海道^{かいどう}の風景と特に^{とく}新鮮な空気が楽し

めます。

富良野 美瑛慢車號

此列車為夏季限定行駛的小火車，行駛於以薰衣草而聞名的富良野，以及以丘陵景觀令人印象深刻的美瑛之間。在慢車號行駛期間，中富良野車站與上富良野車站之間也會臨時增設「薰衣草花田站」供列車停靠，您可以直接從此車站步行至著名的薰衣草花園。列車的特色為車廂內的木製座椅及大片敞開的車窗，您可從車廂中享受到北海道的夏日風景和格外新鮮的空氣。

ばっかん 麦稈ロール (麦わらロール)

あおあお ひろ こ むぎばたけ てんざい
青々とした広い小麦畑にごろごろと点在するロー
ルケーキみたいな麦稈ロール。これは夏の北海道を代
ひょう け しき ひと いっ こ おも やく さんびやくごじゅう
表する景色の1つです。1個の重さが約 3 5 0 キ
ロ、直径は 1.5 メートルもある麦稈ロールは、麦の
ほ か と あと わら まる つく うし
穂を刈り取った後の藁を丸めて作られます。これは牛
の寝床に敷く⁴ため保存されるものです。

麦桿捲

在青綠色的廣闊麥田上，可以看到很多麥桿捲猶如蛋糕捲般滾落在地面的景色，這也是夏季北海道最具代表性的景色之一。一個麥桿捲的重量大約為 350 公斤，直徑超過 1.5 公尺，是將收割完的小麥之麥桿捲成圓形而成。麥桿捲可用來鋪設為牛的床鋪，因此而特地被保存下來。





Play All CD/MP3 03 正常 MP3 107 慢速

ラベンダーソフトクリーム

ラベンダーソフトクリームは、富良野で一番人気のスイーツ⁵です。ラベンダーエキス入りのソフトクリームは、ラベンダーの色味と香り、口の中に爽やかに広がるさっぱりとした後味が特徴。そのほか、北海道産メロン、ホワイトチョコレートなど数種類のソフトクリームがあるので、食べ比べ⁶も楽しめますね。

薰衣草霜淇淋

薰衣草霜淇淋是富良野最受歡迎的甜點。加入薰衣草萃取成分的薰衣草霜淇淋，其特點是薰衣草的顏色和香氣，以及入口後在嘴裡散發出的清爽滋味。此外，店家也推出了北海道哈密瓜及白巧克力等數種口味，可以享受品嚐比較不同口味的樂趣喔。





ふらの 富良野オムカレー

ふらの
富良野オムカレーは、カレー
とオムライスを^く組み^あ合わせた⁷ご
とうち
当地カレーです。

ふらの
富良野オムカレーには、「材^{ざい}
りょう^{りょう}は^は富^ふ良^らの^のさん^{さん}」、^{ちゅうおう}「^{はた}中央に旗を

た^た立てる^る」、「^{りょうきん}「^{ぜいぬ}料金は税抜き^{せん} 1000 円以内^{えんい}で提供^{ていきょう}」など、^{むつ}こだわりの6つのルールがあります。

富良野歐姆蛋咖哩飯

富良野歐姆蛋咖哩飯，是融合了咖哩與蛋包飯之當地特產咖哩。此道料理的材料「必須選用富良野當地的食材」，且「必須在蛋包飯的中央插上小旗子」，此外還有「不含稅價格必須在一千日圓以內」等等，共有六項講究的規定，皆符合後才可稱為富良野歐姆蛋咖哩飯。

ふらのワイン

ふらの^{きこう}富良野の氣候^{とち}と土地^{げんりょう}が、原料^{そだ}のぶどうを育て
るのに^{てき}適していることから、^{よんじゅうご}4 5年^{まえ}ほど前に
ワインの^{せいぞう}製造^{はじ}が始まりました。以来、特に^{いらい}白^{とく}ワ
インは、^{かお}ライムのよう^{しろ}なすっきりとした香りと
の^{どこち}飲み心地^{にんき}が人気となり、^{ふらの}富良野^{だいひょう}を代表^{めいさん}する名産
品^{ひん}となっています。ワイナリーでは、^{せいぞうこうてい}製造工程^{じゆく}や熟
成庫^{せいこ}の見学^{けんがく}、ワインの^{しん}試飲⁸などもできます。



富良野葡萄酒

由於富良野市的氣候和土地適合種植葡萄，因此大約在四十五年前便開始生產葡萄酒。在那之後，尤其是白葡萄酒，其如青檸似的清新香味和口感大受歡迎，成為了富良野具代表性的特產。在酒廠裡，您可以參觀製作過程及葡萄酒熟成庫等處，也可於此試飲葡萄酒。



重點單字

1. 幻想的 (な) [0] [名形] 夢幻 (的)

- この画家は幻想的な画風を好みます。
這個畫家喜歡畫夢幻的風格。

2. 限定 [0] [名] 限定

- セブンイレブン限定で販売しているお菓子が人気だ。
7-11 限定販售的零食很受歡迎。

3. 特に [1] [副] 特別、尤其

- あの人は特に優しい。
那個人特別體貼。

4. 敷きます [3] [動I他] 鋪、墊上

- テーブルを濡らしたくないから、
グラスの下にコースターを敷こう。
因為不想弄濕桌子，所以在杯子下面墊上杯墊吧。

5. スイーツ [2] [名] 甜點 (與「デザート」同義，但語感更新潮時髦)

- 酸味のあるスイーツが好きです。
我很喜歡帶酸味的甜點。

6. 食べ比べ [0] [名] 品嚐比較

- コンビニおにぎりの食べ比べをしよう。
吃便利商店的飯糰比較一下口味吧。

7. 組み合わせます [6] [動II他] 搭配、組合

- このシャツにはあのスカートを組み合わせるといいと思う。
我覺得這件襯衫搭配那件裙子很好看。

8. 試飲 [0] [名] 試飲

- 試飲をしてから買うかどうか決めます。
先試飲再決定要不要買。

もっと知りたい！ 北海道の豆知識

想知道更多！關於北海道的小知識



1. 北海道沒有蟑螂嗎？

據說在北海道沒有蟑螂的原因是因為蟑螂非常怕冷。北海道冬天時有些地區氣溫會降到零下20度以下。由於蟑螂不能忍受北海道極端嚴寒的氣候，所以它們無法居住在此地。但在札幌等市區似乎也有少數蟑螂出沒。北海道人若來台灣看到蟑螂說不定會嚇一跳呢！

2. 北海道有滑雪課！？

北海道部分地區在學校會教授滑雪課程。據說孩子們需要自行攜帶滑雪裝備上學，所以這段時期特別辛苦。學校會在操場角落做人工斜坡，以作為滑雪場地進行教學。





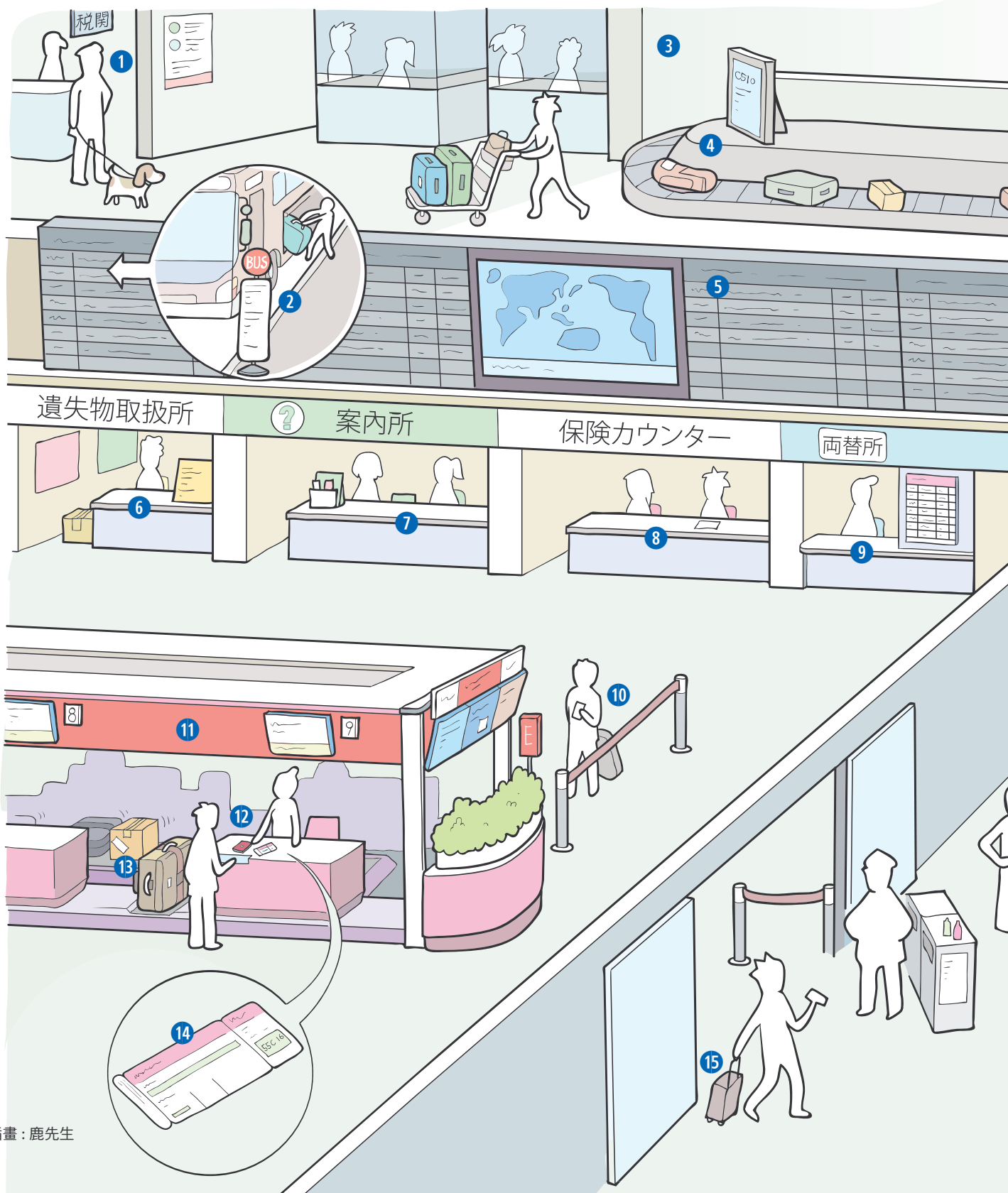
くうこう 空港 機場

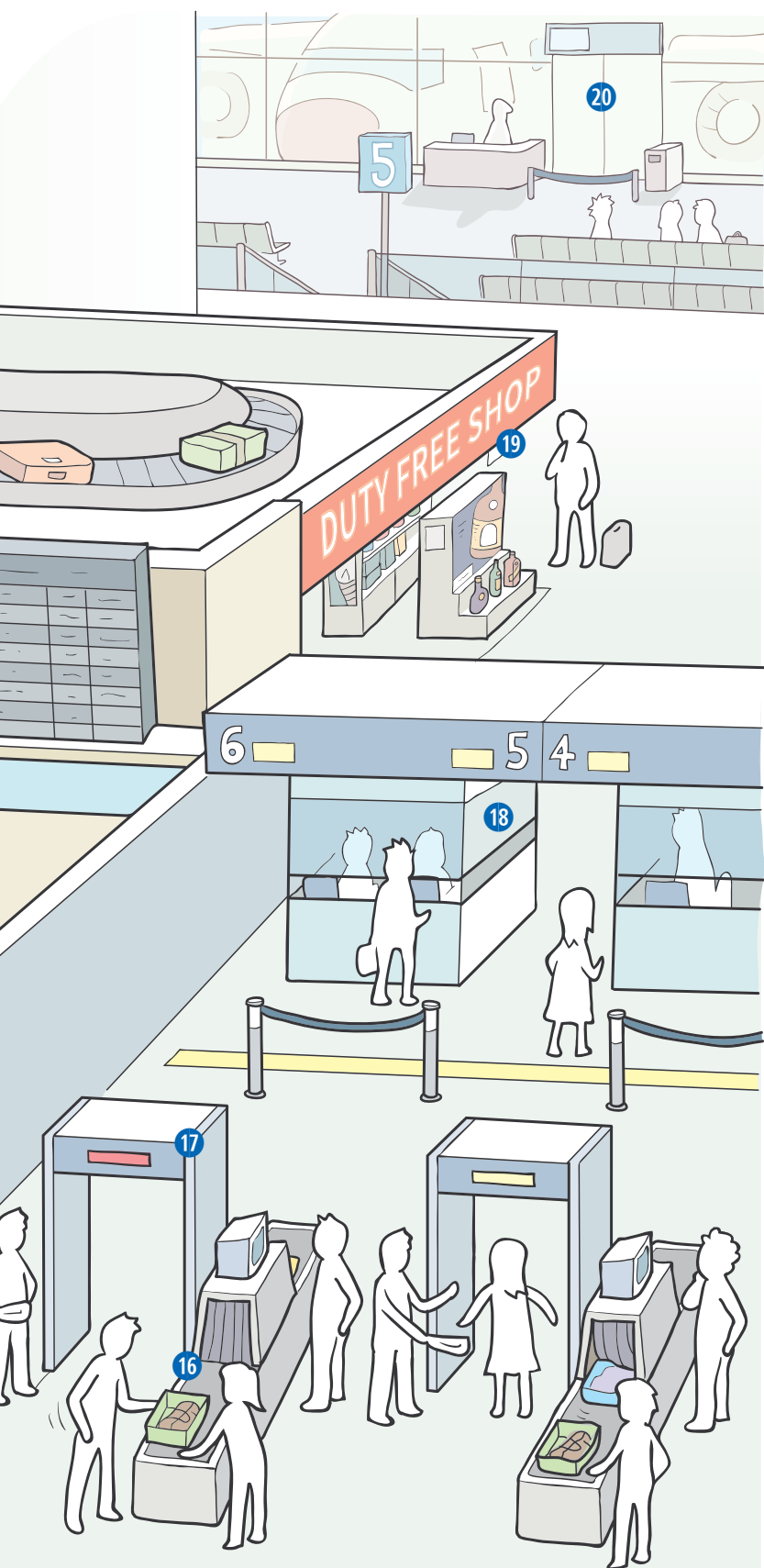


Play All

CD/MP3 61 正常

MP3 165 慢速





- ① ^{ぜい かん} 税関 ⑤ 海關
- ② ^{てい} バス停 ⑤ 公車站
- ③ ターミナル ① 航廈
- ④ ^{て に もつ う と ば} 手荷物受け取り場 ⑤
行李提領處
- ⑤ ^{でん こう けい じ ばん} 電光掲示板 ⑤ 航班時刻表
- ⑥ ^{い し つ ぶ つ と り あ つ か い じ ょ} 遺失物取 扱 所 ③ 失物招領處
- ⑦ ^{あん ない じ ょ} 案内所／インフォメーション
センター ⑤ / ⑧ 詢問處
- ⑧ ^{ほ けん} 保険カウンター ④ 保險櫃檯
- ⑨ ^{り ょ う が え じ ょ} 両替所 ⑤ 外幣兌換處
- ⑩ ^{じ ょ う き ゃ く} 乗 客 ⑤ 乘客
- ⑪ ^{とう じ ょ う て つ} 搭乗手続きカウンター ⑨
報到櫃檯
- ⑫ ^{とう じ ょ う て つ} 搭乗手続き ⑥ 辦理登機
- ⑬ ^{に もつ} 荷物 ① 行李
- ⑭ ^{こう ぐ う けん} 航空券 ③ 機票
- ⑮ ^{き ない も こ て に もつ} 機内持ち込み手荷物 ⑨
帶上機的手提行李
- ⑯ ^{て に もつ けん さ} 手荷物検査 ⑤ 手提行李檢查
- ⑰ ^{が た きん ぞく たん ち き} ゲート型金属探知機 ⑫
金屬探測門
- ⑱ ^{し ゅ つ こ く しん さ} 出国審査 ⑤ 出境查驗
- ⑲ ^{めん ぜい てん} 免税店 ③ 免稅商店
- ⑳ ^{し ゅ つ ぱ つ} 出発ロビー ⑤ 候機室

チェックイン



Play All CD/MP3 62 正常 MP3 166 慢速



旅客到航空公司報到櫃檯辦理登機手續。

係員： お次の方、どうぞ。

旅客到櫃檯前。

係員： パスポートをお願いします。預ける¹ 荷物は
ございますか？

旅行者： はい、このスーツケースは預けますが、こ
れは¹ 機内に持ち込みます。

係員： スーツケースはこちらに置いてください。
手荷物にライター² などの危険物はございま
せんか？

旅行者： はい、ありません。

係員： こちらがチケットです。この時刻までに²、
Aゲートにお越しください。

學習焦點

1. ～は～が、～は ～是～，～則是～ (表示對比)

此句型使用於對比兩件事物時。

- この仕事は終わりましたが、あの仕
事はまだです。
這份工作已經做完了，但那份工作還沒。

2. ～までに 在～之前

接續於時間名詞之後，表示完成某動作
之期限。

- このDVDは、金曜日まで¹に返し
てくださいね。
請您在星期五之前歸還這張DVD。

重點單字

1. 預けます¹ [4]【動II他】寄託、寄放

- 旅行に行くとき、飼い犬をペット
ホテルに預けました。
要去旅遊前，把家裡的小狗寄放在寵物旅
館。

2. ライター¹ [名] 打火機

- このライターは、父からのプレゼン
トです。
這個打火機是爸爸送我的禮物。

中文翻譯

櫃檯人員： 下一位，這邊請。

櫃檯人員： 麻煩您出示護照。請問有要拖運
的行李嗎？

旅客： 有，我要拖運這個行李箱，而另
外這個要帶上飛機。

櫃檯人員： 請把行李箱放在這裡。請問帶上
飛機的行李裡有打火機等危險物
品嗎？

旅客： 沒有。

櫃檯人員： 這是您的機票。請您在所示時間
前抵達A登機門。

ロストバゲージ



Play All CD/MP3 63 正常 MP3 167 慢速



在行李領取處，旅客因為沒看到自己的行李，
所以詢問機場的工作人員。

旅行者： すいません。^{にもつ}¹ 荷物^で が出てこないんですけ
ど、どうしたらいいですか？¹

係員： ^{びん} どの便ですか？

旅行者： エービーシーこうくうエーいちいちぜろびん
A B C 航空 A 1 1 0 便です。

係員： ^{にもつ} 荷物の数と ^{かざ} 特徴 ^{ねが} をお願いします。

旅行者： ^{にもつ} 荷物は1つで、^{あお} 青い ^ま スーツケースです。間
^{ちが} 違われ^{にく}い² ^{いろ} 色だと思ひます。

係員： わかりました。こちらの書類に^き ^{にゆう}² 記入^を お
^{ねが} 願ひします。^{にもつ} 荷物^み が見つかりましたらすぐ
^{れんらく} に連絡しますね。

旅行者： ありがとうございます。お願ひいたします。

學習焦點

1. ～んですけど、どうしたらいい
ですか？ ～，請問該怎麼辦呢？

此句型常使用於詢問他人解決辦法時。
若說話對象為家人或朋友，也可以說：

- ^{あたま} 頭^{いた} が痛^{いた} いんだけど、どうしたらいい
かな？
我頭很痛，該怎麼辦？

2. ～にくい 不易～、難～

接續於動詞後面，敘述該動作不易執
行。

- この魚^{さかな} は骨^{ほね} が多くて食^た べにくい。
這條魚骨頭很多，很不容易吃。

重點單字

1. 荷物^{にもつ} ① [名] 行李、貨物

- あの人はいつも荷物^{にもつ} が少^{すく} ない。
那個人的行李總是很少。

2. 記入^{きにゆう} ② [名] 填寫

- ここに、名前^{なまえ} の記入^{きにゆう} をお願ひしま
す。
麻煩在這裡填寫名字。

中文翻譯

旅客：不好意思，我的行李沒有出來，
請問該怎麼辦呢？

工作人員：請問您坐哪一班飛機呢？

旅客：我坐 ABC 航空 A110 班機。

工作人員：請問行李的數量和特徵是？

旅客：一件行李，是藍色的行李箱。我
想是不容易被拿錯的顏色。

工作人員：了解了。請填寫這份資料表。
我們找到行李後會馬上跟您連絡
喔。

旅客：謝謝，再麻煩您了。



旅客走往出口途中，先在海關接受行李檢查。

税関職員： パスポートと税関申告書をお願いします。

旅行者： はい。

税関職員： 今回は、1人で来たんですか？旅行ですか？

旅行者： はい。日本の友達に会う予定です¹。

税関職員： そうですか。たくさん荷物をお持ちですね。ちょっと中を見せてくださいませんか？²

旅行者： はい。どうぞ。ほとんど友達への土産¹です。

税関職員： そうですか…。はい、大丈夫です。ご協力²ありがとうございました。

學習焦點

1. ～予定です 預計～

接續於動詞辭書形或「名詞 + の」之後，表示預定計劃。

- この春休みは、日本に行く予定です。
這個春假我預計去日本。

2. ～てくださいますか？ 能否請您～？

此句型使用於請求對方時，比起「～てください」更加禮貌。

- すみません、私が書いた英語の文章を確認していただけますか？
不好意思，能否請您幫忙確認我寫的英文文章呢？

重點單字

1. お土産^{みやげ} ① [名] 伴手禮

- お菓子を買って、両親へのお土産にします。
買甜點當送給爸媽的伴手禮。

2. 協力^{きょうりょく} ① [名] 合作、協助

- アンケートに、ご協力をお願いします。
請您協助填寫問卷調查。

中文翻譯

海關人員：請出示護照和申報單。

旅客：好的。

海關人員：這次是您一個人來嗎？請問是來旅遊嗎？

旅客：是的，我計劃跟日本朋友碰面。

海關人員：這樣啊。您帶很多行李呢，能否讓我看一下裡面？

旅客：好的，請。幾乎都是要送給朋友的伴手禮。

海關人員：這樣啊……。好，沒有問題。感謝您的配合。

補充知識

空の旅で食べたい！「空弁」

坐飛機時一定要享用的「機場便當」

這十幾年來，在日本，機場所販售的「機場便當」漸漸晉升為坐飛機時不可或缺的存在。尤其是國內線，因為通常沒有提供飛機餐，所以很多旅客登機前會買便當帶到飛機上享用。為了方便在飛機上享用而開發出來的機場便當，其特色為何呢？就讓我們來一探究竟吧！



採用小型的包裝

為了方便放在座椅前小餐桌上享用，機場便當的尺寸通常比鐵路便當小，價格也因比較便宜。

採用氣味較輕的食品

通常飛機上的座位較窄，與旁邊乘客的距離也相當近。為了避免影響到其他乘客，機場便當通常採用氣味較輕的食品或烹調方式。



採用不沾手的食品

飛機上的洗手間空間相當狹小，間數又少，不太方便去洗手。製作機場便當時也考量到這一點，因此有很多壽司、握飯糰、三明治等較方便享用的便當。



現在機場便當相當流行，各地的機場都推出獨具特色的便當菜色。下次經過日本的機場時，請務必品嚐看看喔！



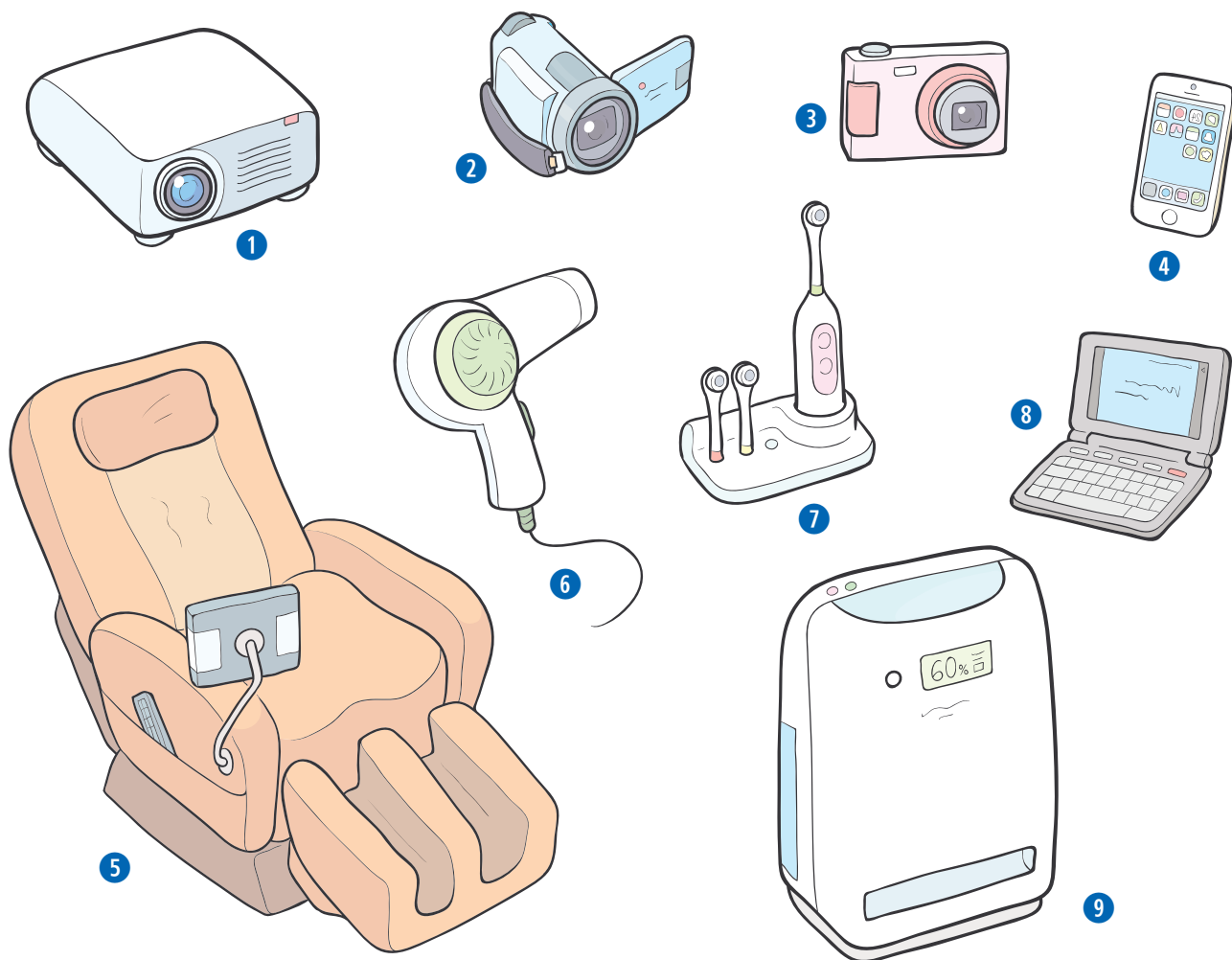
でん き や 電気屋 電器行



Play All

CD/MP3 81 正常

MP3 185 慢速



① プロジェクター [3]

投影機

② ビデオカメラ [4] 攝影機

③ デジタルカメラ [5]

數位相機

けいたい でん わ
④ 携帯電話 [5] 手機

⑤ マッサージチェア [6]

按摩椅

⑥ ドライヤー [0] 吹風機

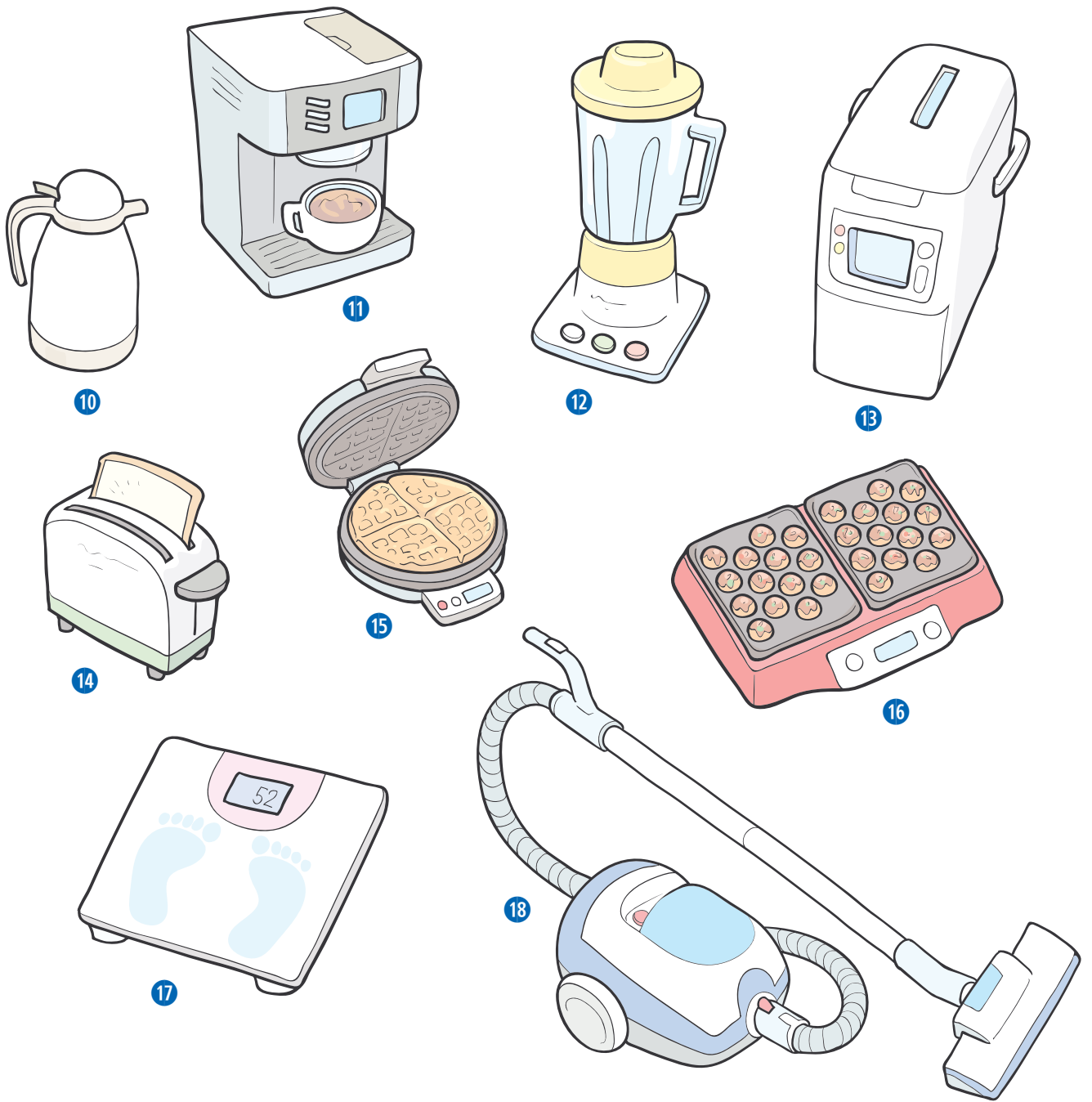
でん どう は
⑦ 電動歯ブラシ [6]

電動牙刷

でん し じ しょ
⑧ 電子辞書 [4] 電子辭典

くう き せいじよう き
⑨ 空氣清淨機 [6]

空氣清淨機



⑩ ^{まほうびん}魔法瓶 ② 保温瓶

⑪ コーヒーメーカー ⑤
咖啡機

⑫ ジューサー ① 果汁機

⑬ ホームベーカリー ④
麵包機

⑭ トースター ① 烤麵包機

⑮ ワッフルメーカー ⑤
鬆餅機

⑯ ^{やき}たこ焼き器 ④ 章魚燒機

⑰ ^{たいじゅうけい}体重計 ① 體重計

⑱ ^{そうじき}掃除機 ③ 吸塵器



Play All

CD/MP3 82 正常

MP3 186 慢速



台灣觀光客張小姐走進日本的大型連鎖電器行，店員上前詢問她的需要。

店員： いらっしゃいませ。何を**さが**お探しですか？

張： デジタルカメラを**さが**探しているんですが……。

店員： どのような種類をお探しですか？ 当店で
は手軽に使えるもの**から**、本格的なもの**ま**
で¹と**そろ**取り揃えております。

張： 操作が簡単なもの**が**いいです。予算は
40000 円くらいなんですが……。

店員： それなら、こちらのミラーレス一眼**が**いか
がですか？ 最新**モデル**¹ですよ。

張： いいですね。コンデジ²には²どんなものが
ありますか？

店員： コンデジでしたら、こちらでございます。

學習焦點

1. ～から～まで 從～到～

從一個起點到一終結點，用以描述時間或距離上特定的範圍。

- 子供から大人まで楽しめる場所です。

這是一個從兒童到大人皆可以開心遊玩的地方。

2. には 是～的

此句型用於強調「に」前面的名詞。

- 休日**には**仕事しません。
我假日是不做工作的。

重點單字

1. モデル ① [名] 機種、款式

- F6モデルはプレミアム価格がついて
います。

F6機種已經調高售價。

2. コンデジ ② [名] 小型數位相機 (コンパクト・デジタルカメラ) 的簡稱

- コンデジは持ち運びに便利**です**。
小型數位相機攜帶方便。

中文翻譯

店員：歡迎光臨，您在找什麼呢？

張：我在找數位相機……。

店員：您想找哪一種款式呢？本店從可輕易上手的相機到專業的機種皆有，種類齊全。

張：我想要操作簡單的。然後預算是四萬日圓左右……。

店員：那麼，這台微單眼相機如何呢？是最新機種喔。

張：不錯耶。那小型數位相機有哪些種類呢？

店員：小型數位相機的話，請看這一區。

ディスカウント



Play All

CD/MP3 83 正常

MP3 187 慢速



張小姐找到了自己想要的相機，便開始議價。

店員：ご覧になってみて、いかがですか？

張：うん、操作もシンプルだし、気に入りました。これ、いくらですか？

店員：税抜きで 4 3000 円でございます。

張：ちょっと¹ 予算オーバーですね……。あの、もう少し安くありませんか¹。

店員：はい、ちょっとだけ勉強²させていただいて……1000 円引きで、さらにメモリーカードをお付けします。いかがでしょうか？

張：本当ですか？ ありがとうございます。では²、これにします。

學習焦點

1. 議價時的說法

此句為議價時的常用語句。在日本購物一般為不二價，只有在電器行或市場等地方才可以議價。

此外仍有以下說法：

- 2つ買うので、安くしてくれませんか。
我買兩個，可以算我便宜一點嗎？

2. 勉強²させていただいて 給你一些優惠

此處「勉強²させていただいて」的意思較特別，通常使用於關西地區，為店員表示將給顧客降價優惠時的說法。更普遍的說法仍有：

- 思い切って値引きさせていただきます。
我們給您便宜很多。

重點單字

1. ちょっと¹ [副] 一點、稍微

- このテレビは、家に置くにはちょっと大きい。
這台電視，若放在我家的話有點太大。

2. では¹ [接續] 那麼、好的

- では、そういうことで。
那麼就這樣吧。

中文翻譯

店員：您看完覺得如何呢？

張：嗯，操作也很簡單，我很喜歡。
這台多少錢呢？

店員：不含稅是四萬三千日圓。

張：有點超出我的預算……。
那個，可以再便宜一點嗎？

店員：好的，可以稍微給您一點優惠……。
折扣一千日圓，再送一張記憶卡。
您覺得怎麼樣呢？

張：真的嗎？謝謝你。那我決定買這台。

補充知識

にほん か にん き か でん スリー 日本で買うべき人気家電ベスト 3

去日本必買的三大電器

當您到了日本的電器行，會想買什麼呢？據某間網路平台的調查，去年下半年台灣人到日本最常購買的電器前三名中，第三名是床鋪吸塵器，第二名是無線吸塵器，榮獲冠軍的則是負離子吹風機。這些電器的特點是什麼呢？就讓我們一起來看看吧！

負離子吹風機

具奈米水離子與雙倍礦物負離子功能，可保濕、平滑柔順髮絲，使頭髮散發亮麗光澤，高效保養秀髮。售價在一萬～一萬五千日幣左右（兩千五百～四千台幣），價格合理。



床鋪吸塵器

無論是床鋪、沙發、棉被枕頭，都可以輕鬆吸除塵蟎。有過敏症或嬰兒的家庭最需要的機器！



無線吸塵器

可吸除硬質地板及其隙縫中 98% 的灰塵！即使非日本廠商製造，在日本購買也很划算，比台灣便宜。



※ 照片為示意圖